



Miguel Correia

Ilustração:  
Beatriz Braga

# CARTA DE IRYNA A PUTIN

ideias<sub>com</sub>  
história



## BOM DIA, SENHOR PUTIN.

Escrevo-lhe uma carta de Portugal,  
para onde fugi com a minha mãe e o meu irmão.  
O meu pai ficou na Ucrânia a lutar contra si.  
O meu nome é Iryna e tenho 15 anos.

**SIM, FUGIMOS DA GUERRA  
QUE O SENHOR COMEÇOU.**





A colorful illustration depicting a young girl with blonde hair in a ponytail, wearing a blue coat, covering her ears with her hands in a distressed expression. In the background, a city is shown under attack, with several buildings being destroyed and large, colorful plumes of smoke and fire rising into the sky. The scene is set against a white background with a red horizontal line at the top and a blue vertical line on the left side. The overall style is cartoonish and expressive.

Vivia em Kiev e acordei com a minha mãe a dizer  
**QUE A RÚSSIA TINHA INVADIDO A UCRÂNIA.**

Não acreditei, mas fui ao *Insta* e já havia fotos e vídeos.

No dia seguinte já ouvia as **BOMBAS**,  
que rebentavam perto.



Vimos ontem para Portugal.

Chorei, ao deixar o meu pai, amigos e professores na Ucrânia.  
**DEPOIS, PENSEI QUE TENHO DE SER FORTE. E VOU SER.**

Ver manifestantes em Portugal e no mundo a pedirem o fim da guerra e a mandarem os russos para casa deu-me força.

**MUITA FORÇA!**

**A UCRÂNIA É DOS UCRANIANOS**

Os meus amigos brincam comigo, porque gosto de política e quero ser presidente da Ucrânia. É um sonho. Quero ajudar o país. É isso que devem fazer os políticos.

O senhor é presidente e não ajuda ninguém. Só os seus amigos.

É presidente do maior país do mundo. Não lhe chega? Não tem tanta coisa para fazer no seu país, tanta gente para ajudar e que não vive bem?

**SE ESTÁ COM MEDO DO QUE OS UCRANIANOS DECIDEM PARA O SEU PAÍS, FALE CONNOSCO. PARA QUÊ AS BOMBAS E OS TANQUES?**

Afinal, o senhor Putin é presidente da Rússia para quê?

**NÃO TRATA DA SUA CASA E VEM BOMBARDEAR A NOSSA?**

**MHP!**

**QUEREMOS PAZ**

**STOP WAR!  
STOP  
PUTIN!**



Senhor Putin, quero dizer-lhe que gosto muito da Rússia e dos russos. A Ucrânia é vizinha da Rússia, muitos de nós falam russo e tenho amigos russos. Até tenho tios que vivem em Moscovo.

Já viajei a São Petersburgo, onde visitei o museu Hermitage. Gigantesco, um dos maiores museus do mundo. Passeámos depois de barco no rio Neva, numa tarde de sol que adorei.

Também a minha avó já viajou pelo transiberiano, o vosso famoso comboio, numa viagem que vai de Moscovo até à outra ponta da Rússia, a Novosibirsk. Mais de 10 mil quilómetros de linha de comboio. Adorou. Fala-me sempre de como a Rússia é linda e tudo é grande. Afinal, é mesmo o maior país do mundo.

**EU GOSTO DA RÚSSIA, NÃO GOSTO É DE SI!**

Sabe, senhor Putin, a Ucrânia também é linda, com as suas florestas, a costa do Mar Negro ou os seus campos de cereais que se estendem para lá da vista e que na primavera pintam de amarelo a paisagem. A Ucrânia é linda para quem lá vive e para quem nos visita. Como qualquer país. A Ucrânia é linda à sua maneira.

Mas é diferente da Rússia e é como os ucranianos querem que seja.

**SOMOS NÓS QUE DECIDIMOS O QUE QUEREMOS SER,  
COMO QUEREMOS SER E COM QUEM QUEREMOS ESTAR.**





PORQUE É QUE O SENHOR  
NÃO NOS DEIXA VIVER  
A NOSSA VIDA  
À NOSSA MANEIRA?

Ataca-nos porquê? Quer-nos do seu lado?  
Se nos quer do seu lado, trate-nos bem. Não é assim que se faz?

E A UCRÂNIA FICA COM QUEM QUER,  
NÃO É COM QUEM O SENHOR QUER.

A sua ideia para que fiquemos do seu lado... **É BOMBARDEAR  
E INVADIR A UCRÂNIA?**

Isso é totó, é para isto que é presidente há tantos anos?

JÁ LHE CONTARAM COMO AS NOSSAS FAMÍLIAS  
SE ESTÃO A SEPARAR, COM MÃES E FILHOS A PARTIREM  
PARA OUTROS PAÍSES? SÃO MILHARES E MILHARES  
PELA ESTRADA A FUGIREM DAS SUAS BOMBAS.



As nossas estações de metro e as caves têm sido as nossas casas.  
AGORA VIVEMOS DEBAIXO DO CHÃO. Acha certo?





Sabe, o meu tio vendia cereais e neste momento tem os tratores e o armazém em chamas. Já não produz nada.



A MINHA AVÓ TEM 87 ANOS .  
E ESTÁ AGORA SOZINHA,  
SEM A AJUDA DOS MEUS PAIS.

A melhor amiga da minha mãe tinha uma mercearia que já não existe. Ficou destruída.

O melhor amigo do meu pai tinha uma fábrica de móveis que foi bombardeada. Não tem trabalho e a mulher e a filha, para fugirem à guerra, foram para a Roménia. Ele ficou, para lutar contra si.

OS NOSSOS VIZINHOS TAMBÉM  
PARTIRAM E O FILHO MAIS VELHO  
É MILITAR. AGORA ESTÁ FERIDO,  
NUM HOSPITAL.

TUDO POR CAUSA  
DE SI!





E eu estudava numa escola, com os meus amigos, e agora estou aqui, longe de casa, da escola e de todos os meus amigos. Alguns nem sei para onde fugiram e se algum dia os vou voltar a ver.

Há milhares de famílias divididas. Mães que deixam os maridos e partem com os filhos às costas, muitas nem sabem para onde. Nem como vão viver nos países para onde fogem.

ERA PRECISO TUDO ISTO? ERA MESMO PRECISO TUDO ISTO, SENHOR PUTIN?

## EU SEI QUE POSSO SER FELIZ E QUE TENHO O DIREITO A SER FELIZ NO MEU PAÍS.

Sabe, eu procuro sempre conversar para resolver os meus problemas. A minha mãe até me chama tagarela. Rimo-nos muito, por vezes.

Sei que se quero muito um vestido ou casaco e os meus pais não os compram, tenho de conversar. Umhas vezes ganho e fico com a roupa, noutras perco e não ganho nada.

A minha vida é assim: nem sempre consigo o que quero, mas quando consigo... dou saltos.

### DE ALEGRIA!

Consigo, dou saltos de medo!  
E porquê? Porque o senhor não tem falado, tem bombardeado.  
Trocar argumentos é trocar palavras. Não é trocar tiros.

## E ISSO NÃO É JUSTO.

CONVERSE COMO GENTE GRANDE,  
COMO UM PRESIDENTE DEVE CONVERSAR!

A adolescente sou eu, ou é o senhor?

Imagina o amanhecer na Ucrânia?  
Com aviões, tanques e mísseis a matar, a ferir, a assustar?

E as manhãs, as tardes e o anoitecer?  
São iguais, sempre iguais. **DIAS DE MEDO.**

Já imaginou que a última vez que isto aconteceu foi na II Guerra Mundial, há quase 80 anos?

E o senhor sabe: Hitler perdeu!  
E quem o venceu fomos todos nós, juntos.

PARA QUÊ ESTA GUERRA?  
PARA QUÊ ESTA GUERRA?



Senhor Putin, sou uma adolescente. Acredito no futuro.

## ACREDITO QUE O SENHOR VAI SAIR DA UCRÂNIA. E OU SAI A BEM, OU SAI A MALI!

Eu gosto de política, quero ser presidente da Ucrânia e quero que saia a bem. É o que os políticos e os presidentes devem querer.

Sabe, estou a escrever-lhe num domingo. A esta hora, há milhões de crianças russas a brincar, a saltar e a correr na neve dos muitos parques do seu país.



Há famílias que vão ao restaurante almoçar e depois passear em aldeias, vilas e cidades russas.

Há gente em museus, nos teatros, no cinema.

Há avós a rirem e a abraçarem os netos.

Há namorados a passearem e a beijarem-se por toda a Rússia.

Há gente feliz em casamentos, festas de aniversário, almoços de família.

Há russos felizes, russos tristes, russos esperançados, russos pensativos, russos que dormem, que gritam, que dançam, que leem, que trocam mensagens por telemóvel, que brincam.





Russos que vivem tudo aquilo que a vida tem: coisas boas, coisas menos boas e coisas más.  
Viver não é isso?

**JÁ VIU QUE O MUNDO ESTÁ CONTRA ESTA GUERRA? NINGUÉM A PERCEBE!**

Senhor Putin, deixe-nos viver como todos aqueles que vivem em países onde não há guerra.

**DÊ UMA OPORTUNIDADE À PAZ.  
AGORA CHORAMOS NA UCRÂNIA E QUEREMOS VOLTAR A RIR.**

**SENHOR PUTIN, SAIA DA UCRÂNIA.  
SAIA DA UCRÂNIA, JÁ!**

**TEMOS O DIREITO  
A SER FELIZES.**





### **Ficha técnica**

*Um conto que integra o livro «Para quê a guerra?»*

Autoria: Miguel Correia (Ideias com História)

Direção de arte e atividades: Joana M. Gomes (Ideias com História)

Ilustração e paginação: Beatriz Braga (Ideias com História)

Consultoria psicologia e dicas às crianças: Marta Correia (Ideias com História)

ISBN: 978-989-8937-50-6

Edição: Ideias com História 2022

[www.ideiscomhistoria.pt](http://www.ideiscomhistoria.pt)

**ideias<sub>com</sub>  
história**